Discovery

Ed Stafford:

Into the Unknown

**1. évad, 1. rész**

**EHD 122288 C**

Magyar szöveg: Szigeti Patrik

***Szereplő Neme Kora***

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ed | férfi | 35-40 |
| Asztronauta | nő | 35-40 |
| Pap | férfi | 45-50 |
| Leonid | férfi | 50-55 |
| Ali | férfi | 35-40 |
| Jacob | férfi | 40-45 |
| Férfi 1 | férfi | 30-35 |
| Férfi 2 | férfi | 30-35 |
| Jonny | férfi | 40-45 |
| Tom | férfi | 40-45 |
| James | férfi | 35-40 |
| Nick | férfi | 40-45 |
| Férfi 3 | férfi | 20-25 |
| Férfi 4 | férfi | 30-35 |
| Fabio | férfi | 30-35 |

**Kiejtési lista (kronológiai sorrend):**

Ed Stafford ed sztefford

Amazonas amazonasz

Google Earth gúgöl örsz

Leonid leonid

Jean-Claude Van Damme zsan-klód fán dámm

davaj dáváj

afar áfár

yobi jobi

Abus abusz

Agostinous agosztinusz

chai csáj

solis szolisz

Jacob dzsékob

quadcopter kvadkopter

curry körri

Fabio fábió

**Kiejtési lista (ábécé sorrend):**

Abus abusz

afar áfár

Agostinous agosztinusz

Amazonas amazonasz

chai csáj

curry körri

davaj dáváj

Ed Stafford ed sztefford

Fabio fábió

Google Earth gúgöl örsz

Jacob dzsékob

Jean-Claude Van Damme zsan-klód fán dámm

Leonid leonid

quadcopter kvadkopter

solis szolisz

yobi jobi

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 00:00 | Ed | *Azt mondják, a felfedezések korának vége. / És a világ egyre csak szűkül. / De fogalmuk sincs, mit beszélnek.* |
|  |  |  |
| 00:14 |  | **És az új sorozatomban ezt be is bizonyítom. A felfedezések új korát éljük, és ez még csak a kezdet. Számtalan kaland vár még ránk, és sokkal extrémebbek, mint valaha.** |
|  |  |  |
| 00:28 |  | **Ebben a különleges adásban megtudhatják, miért és hogyan csináltam, és mi történt, amikor az ismeretlenbe vetettem magam.** |
|  |  |  |
| 00:41 | Ed/Főcím | ***FŐCÍM*** |
|  |  |  |
| 00:51 | Ed | **Ed Stafford vagyok, felfedező, korábban a brit hadsereg századosa. / Én voltam az első ember, aki végigsétált az Amazonas mentén. Az új sorozatomban lehetőségem nyílt új szintre emelni a Föld legveszélyesebb terepeinek felfedezését.** |
|  |  |  |
| 01:11 |  | Nem ma fogok meghalni. |
|  |  |  |
| 01:13 |  | **A motivációm pofonegyszerű.** |
|  |  |  |
| 01:17 |  | *Az ismeretlenben kelek igazán életre.* |
|  |  |  |
| 01:22 |  | *Szeretem a kihívásokat.* |
|  |  |  |
| 01:27 |  | *Szeretem az olyan helyzeteket, ahol szokatlan dolgokat kell tennem.* |
|  |  |  |
| 01:31 |  | Ott begyorsul a folyó. Sokkal erősebb az áramlat. |
|  |  |  |
| 01:37 |  | *Nagyon ideges tudok lenni, amikor valaki azt mondja, hogy nincs már mit felfedezni. Nem is értem!* |
|  |  |  |
| 01:45 |  | **Új módot kerestem bolygónk azonosítatlan területeinek megtalálására.** |
|  |  |  |
| 01:54 |  | **A sorozat ötlete először az Amazonas mentén sétálva jutott eszembe.** |
|  |  |  |
| 02:00 |  | *Szinte lehetetlen volt friss térképet szerezni az Amazonas mentén, ezért sokszor a Google Earth-höz és a műholdas képekhez fordultam segítségért. Sokkal részletesebb volt, és navigálni is könnyű volt vele. Aztán kiszúrtam egy anomáliát, ami nem hagyott nyugodni. Nem tudtam, mi az.* |
|  |  |  |
| 02:20 |  | **Elkezdtem távoli helyek után kutatni, és minél tovább nézelődtem, annál kíváncsibbá váltam.** |
|  |  |  |
| 02:28 |  | *Ötletem sincs, mik lehetnek ezek a fehér vonalak. / Értelmetlen az egész. / Még sosem láttam ilyet, nem tudom, mi lehet. / Nagyon izgalmas!* |
|  |  |  |
| 02:42 |  | **Ki akartam deríteni, ki csinálja ezeket a képeket, és hogy őket is ennyire izgatják-e a képek. Nyomozásom egészen a Nemzetközi Űrállomásig vezetett.** |
|  |  |  |
| 02:53 | Asztronauta | Üdvözlet a Nemzetközi Űrállomásról! Rendkívüli helyekről készítettem képeket. Valamin megakad a szemünk, és próbáljuk felfogni, mit is látunk. |
|  |  |  |
| 03:07 |  | Legalább annyi kérdés merül fel a látottak alapján, mint ahány választ kapunk. És jó tudni, hogy odalent is vannak olyan emberek, mint te, akik ki akarják deríteni, hogy mi zajlik ott. |
|  |  |  |
| 03:20 | Ed | Ez nagyon menő. |
|  |  |  |
| 03:23 |  | **Földünk és a világűr felfedezésének egyetlen közös célja van: hogy megértsük a bolygónkat.** |
|  |  |  |
| 03:32 |  | *Maga a gondolat, hogy valami megmagyarázhatatlant lássunk odafentről műholdas képeken, és útra kelhessünk, hogy felfedezzük, egészen elképesztő.* |
|  |  |  |
| 03:43 |  | **Szóval ezt is tettem. Öt különböző képet választottam, amik a Föld távoli, háborítatlan szegleteiről készültek.** |
|  |  |  |
| 03:52 |  | **Pápua mocsarai, a szibériai hegyek, az Amazonas esőerdő, és a világ legforróbb sivataga.** |
|  |  |  |
| 04:02 |  | **Mindenhol találtam valami rejtélyeset, és csak úgy deríthettem ki, mit takarnak a képek, ha én magam mentem oda, és a saját szememmel láttam.** |
|  |  |  |
| 04:12 |  | *Úttörő voltam. Szó szerint olyan helyeken jártam, ahová ember valószínűleg még nem tette be a lábát. Olyanokkal beszéltem, akikről semmit sem tudok, és éppen ezért találtam ki ezt a sorozatot. Benne van minden, amiről egy kalandvágyó ember álmodhat.* |
|  |  |  |
| 04:27 |  | **Nem tudtam, mi vár rám. Semmit nem terveztem el előre, semmi nem volt lebeszélve.** |
|  |  |  |
| 04:34 |  | *Ha forgatókönyv alapján dolgoztam volna, az közel sem lett volna ilyen érdekes. Nem lenne olyan eszelős és látványos.* |
|  |  |  |
| 04:43 |  | **A televíziózás összes szabályát megszegtem, de megérte vállalni a kockázatot, mert én őszintén hiszek a felfedezés erejében.** |
|  |  |  |
| 04:51 |  | *Nem érdekelnek a megírt sorozatok, nem akarom, hogy mások diktálják nekem, hogyan is kellene kinéznie egy kalandnak.* |
|  |  |  |
| 05:01 |  | *Azért utazok, hogy élvezzem ezt a kalandot, és sehol máshol nem lennék szívesebben. A Danakil-sivatag déli csücskében vagyok.* |
|  |  |  |
| 05:11 |  | *Én vagyok a legelső fehér ember, aki ide merészkedett.* |
|  |  |  |
| 05:18 |  | *Nagyon erős itt a szabadságérzet.* |
|  |  |  |
| 05:25 |  | *Imádom, minden percét imádom! Ez az én játszóterem, itt érzem magam igazán otthon. Mindjárt elsírom magam.* |
|  |  |  |
| 05:41 |  | **Már csak össze kellett pakolnom, hogy útnak eredhessek.** |
|  |  |  |
| 05:46 |  | Van itt hálózsák, öngyújtó, hágóvas. |
|  |  |  |
| 05:49 |  | *A londoni lakásomban elegendő felszerelésem van minden környezethez. Van készletem hideg időre.* |
|  |  |  |
| 05:56 |  | Hólapát? Itt marad. |
|  |  |  |
| 05:58 |  | *Dzsungelre, sivatagra.* |
|  |  |  |
| 06:01 |  | Vizes palackok. |
|  |  |  |
| 06:02 |  | *És tudom, hogy milyen környezetbe indulok. Ha mást nem is, az országot és a környéket biztosan ismerem. Lehet, hogy még nem jártam ott, de biztosan van olyan készletem, aminek hasznát vehetem.* |
|  |  |  |
| 06:14 |  | Kicsit rémisztő a hátizsákom mérete. |
|  |  |  |
| 06:18 |  | Nem lesz baj, Ed. Király lesz! Gyerünk! |
|  |  |  |
| 06:23 |  | *Manapság a nemzetközi utazás a világ egyik legtermészetesebb dolga.* |
|  |  |  |
| 06:28 |  | Köszönöm szépen. |
|  |  |  |
| 06:29 |  | *Nagyon gyorsan eljuthatunk a kiindulópontra, ahonnan megkezdhetjük a valódi kalandot.* |
|  |  |  |
| 06:37 |  | *24 órán belül karnyújtásnyira kerülhet tőlem a dzsungel, a sivatag vagy a sarkvidék, amik alapjában véve elzárt területek, de egyre könnyebbé és könnyebbé válik eljutni olyan helyekre, ahonnan belevághatunk az ismeretlenbe.* |
|  |  |  |
| 06:53 |  | **De mielőtt útnak indultam volna, fontos volt, hogy minél többet tanuljak a helyiektől.** |
|  |  |  |
| 07:00 |  | *Kétség sem férhet hozzá, hogy a helyiek segítsége nélkül sok helyre el se jutottam volna. Segített nekem pap…* |
|  |  |  |
| 07:06 | Pap | Azt hiszem, megoldható. |
|  |  |  |
| 07:08 | Ed | *Hercegnő…* |
|  |  |  |
| 07:09 |  | Még sosem találkoztam hercegnővel! Ez hihetetlen. |
|  |  |  |
| 07:13 |  | *Drogdíler. Komolyan, ilyen a mesékben nincs.* |
|  |  |  |
| 07:27 |  | *Féltem, hogy Szibéria nemcsak időjárásában, de az ott élő emberekben is fagyos képét mutatja majd.* |
|  |  |  |
| 07:36 |  | *Annyira érződik, hogy a keleti blokkban vagyok, mintha egy díszletben sétálnék. Ez sem az építészetéről marad emlékezetes.* |
|  |  |  |
| 07:48 |  | Ed vagyok. |
|  |  |  |
| 07:51 | Leonid | Leonid. |
|  |  |  |
| 07:52 | Ed | Örvendek. |
|  |  |  |
| 07:53 |  | *Leonid mintha Jean-Claude Van Damme apja lett volna, nagyon jó fej volt.* |
|  |  |  |
| 07:58 |  | Egs! |
|  |  |  |
| 07:59 | Leonid | A férfiak itala. |
|  |  |  |
| 08:01 | Ed | *Irdatlan mennyiségű vodka. A nyelvi korlát ellenére egyértelmű volt, hogy Leoniddal jó cimborák vagyunk. Mivel mindketten elég sokat ittunk, megkértem, hogy szkanderezzünk, és ő egyből belement, ami nagyon jó élmény volt.* |
|  |  |  |
| 08:24 |  | Aki nyer, megkapja a másik csizmáját. |
|  |  |  |
| 08:27 | Leonid | Davaj! |
|  |  |  |
| 08:32 | Ed | *Tudom, mennyire fiús dolog ez, de egyikünknek sincs ellenére, hogy az erőnket fitogtassuk.* |
|  |  |  |
| 08:40 |  | *Úgy éreztük, hogy ezzel közelebb kerülhetünk egymáshoz, pedig rém egyszerű dologról van szó.* |
|  |  |  |
| 08:52 |  | **De néhány helyszín miatt már azelőtt izgulni kezdtem, hogy elindultam volna Londonból.** |
|  |  |  |
| 08:58 |  | *Mielőtt Etiópiába repültem, megnéztem a külügyminisztérium honlapját, és nemcsak utazási célból, de semmilyen más célból sem javasolták, hogy arra a részre repüljünk, ahová én készültem.* |
|  |  |  |
| 09:08 |  | *Tudtam, hogy sok gyilkosság történt a közelmúltban, és tudtam, hogy létezik egy afar nevű bennszülött törzs, akik harci szellemükről híresek. Kihegyezik a fogaikat, és kifejezetten kegyetlenek.* |
|  |  |  |
| 09:23 |  | *Igen, az aggodalommal töltött el.* |
|  |  |  |
| 09:29 |  | **A hadseregben töltött időmből tudom, hogy ellenséges környezetben még fontosabb, hogy olyanokkal vegyük magunkat körbe, akikben megbízunk.** |
|  |  |  |
| 09:38 |  | Hogy hívnak? Bocsi. |
|  |  |  |
| 09:39 | Ali | Alinak. Téged? |
|  |  |  |
| 09:42 | Ed | Én Ed vagyok. |
|  |  |  |
| 09:43 | Ali | Ed, oké. |
|  |  |  |
| 09:44 | Ed | *Láttam a szemén, hogy kedvelni fogom. Átment a rögtönzött tesztemen.* |
|  |  |  |
| 09:50 |  | **Ali elvezetett a Danakil-sivatag széléig, de onnan egyedül akartam továbbmenni.** |
|  |  |  |
| 09:57 | Ali | Csak te akarsz menni? És én? |
|  |  |  |
| 10:00 | Ed | Te itt maradsz. |
|  |  |  |
| 10:01 | Ali | Itt? Miért? |
|  |  |  |
| 10:02 | Ed | Egyedül megyek. |
|  |  |  |
| 10:04 | Ali | Testőrrel, nem? |
|  |  |  |
| 10:06 | Ed | Nem. |
|  |  |  |
| 10:07 | Ali | Testőr nélkül? |
|  |  |  |
| 10:08 | Ed | Igen. |
|  |  |  |
| 10:11 | Ali | Mi nem látjuk őket, de ők látnak. Álmodban eljönnek és megölnek. |
|  |  |  |
| 10:16 | Ed | Lelkekről vagy kísértetekről beszélsz? |
|  |  |  |
| 10:18 | Ali | Az afarok dzsinnek hívják. Dzsinn. |
|  |  |  |
| 10:21 | Ed | *Ali valami olyasmire figyelmeztet, amiről semmit sem tudok, de a szavaiból ítélve a sivatag lélekembereiről beszél, akik néha jók, néha viszont nagyon is rosszak. És a rosszak elvisznek és megölnek.* |
|  |  |  |
| 10:34 |  | *Hiába voltam katona, és vagyok cinikus természetű, túl sokat láttam ahhoz, hogy ne figyeljek fel az ilyen jelekre. Olyan helyeken jártam, ahol túl sok felfoghatatlan dolog történt.* |
|  |  |  |
| 10:54 |  | *A világ legmelegebb sivatagának kellős közepén voltam, többnapi járás után. Kikötöttem a tevéket egy fához, és ott helyben elaludtam. Amikor felkeltem, egy afar fickó mosolygott rám.* |
|  |  |  |
| 11:12 |  | **Nem számítottam rá, hogy a világ legforróbb sivatagában egy afar harcossal találom magam szemben.** |
|  |  |  |
| 11:23 |  | **Talán sehol máshol nem találkoztam még olyan rendkívüli emberekkel, mint a pápuai mocsárnál.** |
|  |  |  |
| 11:32 |  | *Régi álmom teljesült azzal, hogy kalandtúrára indultam Pápuába. Kannibálok, fekete mágia, az egész országot rejtély övezi.* |
|  |  |  |
| 13:05 |  | **Új sorozatomban a világ legeldugottabb helyeit látogatom meg, hogy kiderítsem, mi áll a misztikus műholdképek hátterében. / Útjaim során ismeretlen terepekre tévedtem, és hasonlóan ismeretlen emberekkel találkoztam.** |
|  |  |  |
| 13:21 |  | Örvendek. |
|  |  |  |
| 13:29 |  | **Útban a nyugat-pápuai lápvidéken lévő célpontom felé feltérképezetlen területeken haladtam át. Elképzelésem sem volt róla, kikkel futhatok össze, és hogyan fogadnak majd.** |
|  |  |  |
| 13:42 |  | *Azt hiszem, ők lehetnek a yobik. / Láttam valakiket.* |
|  |  |  |
| 13:52 |  | **Ismeretlen területen jártam, és nem sérthettem meg őket, ezért most az egyszer leraktam a kamerát.** |
|  |  |  |
| 14:02 |  | **De ki persze nem kapcsoltam.** |
|  |  |  |
| 14:06 |  | Ed vagyok. Hogy hívnak? / Abus? Örvendek. |
|  |  |  |
| 14:15 |  | Agostinous? Agostinous. |
|  |  |  |
| 14:26 |  | *Hát nem lenyűgöző? Ide jövök a világ túlsó feléről a vackaimmal, a kamerámmal, táskákkal, és a focimezes helyi srác rám néz, és azt mondja: figyelj, gyere velem, majd én vigyázok rád.* |
|  |  |  |
| 14:42 |  | **A forgatás egésze alatt folyamatosan olyan helyeken találtam magam, ahol senki nem beszélte a nyelvet. Gyakran még a legalapvetőbb kommunikációval is meggyűlt a bajom.** |
|  |  |  |
| 15:01 |  | Oké, oké. Azt hiszem, azt mondta, hogy tüzet rakunk és iszunk egy teát. |
|  |  |  |
| 15:12 | Leonid | Chai, chai? |
|  |  |  |
| 15:13 | Ed | Chai. Tényleg azt mondta! Iszunk egy teát. |
|  |  |  |
| 15:21 |  | Azt mondta, hogy volt egy nagy mamamedve. |
|  |  |  |
| 15:34 |  | **Danakilban, az etióp halálsivatagban hamar rájöttem, hogy tevék nélkül nem érhetem el a célomat, ezért meg kellett tanulnom, hogyan irányítsak egy híresen zabolátlan állatot.** |
|  |  |  |
| 15:47 |  | Mit mondjak, hogy sétáljon? |
|  |  |  |
| 15:49 | Ali | Azt, hogy hö! |
|  |  |  |
| 15:51 | Ed | Hö. Hö! |
|  |  |  |
| 15:54 |  | *Meg is lepett, hogy milyen könnyen irányíthatóak. Szerfelett engedelmesek.* |
|  |  |  |
| 16:04 |  | És hogy felálljanak? |
|  |  |  |
| 16:06 | Ali | Solis. |
|  |  |  |
| 16:07 | Ed | Solis. |
|  |  |  |
| 16:08 | Ali | Solis! |
|  |  |  |
| 16:09 | Ed | Solis! So! So! So! |
|  |  |  |
| 16:14 |  | És tényleg felállnak, elképesztő. |
|  |  |  |
| 16:17 |  | *Nélkülük nem juthattam volna el a célomig. Nem tudtam volna elég vizet és felszerelést vinni, főleg, hogy még a kamerát is nekem kellett magammal cipelni. Szükségem volt rájuk a küldetés sikerességének érdekében.* |
|  |  |  |
| 16:34 |  | **Az egyik célpontomhoz gyalog kellett átvágni a zambiai vadonon, és az oroszlánok és hiénák jelentette veszély miatt egy fegyveres testőr, Jacob is velem tartott.** |
|  |  |  |
| 16:44 |  | Látszanak a karmok nyomai itt, itt, itt és itt, vagyis hiéna hagyta. Szerinted mikoriak? |
|  |  |  |
| 16:51 | Jacob | Ma reggel 05 körül, akkor haladtak át errefelé. |
|  |  |  |
| 16:58 | Ed | Oké. Szóval 05:00-kor. Biztos vagy benne? |
|  |  |  |
| 17:04 | Jacob | Igen, biztos. |
|  |  |  |
| 17:05 | Ed | Tuti? 05:00, nem 05:05? |
|  |  |  |
| 17:10 | Jacob | 05-kor, biztosan. |
|  |  |  |
| 17:17 | Ed | Jacob mindent tud. |
|  |  |  |
| 17:19 |  | **A célállomás annyira a semmi közepén volt, hogy kénytelenek voltunk Afrika legveszedelmesebb ragadozóinak tőszomszédságában letáborozni.** |
|  |  |  |
| 17:29 |  | *(suttogva) Körülbelül 8 hiéna köröz most a sátor körül, és mind minket néznek. Dolgozik az adrenalin rendesen.* |
|  |  |  |
| 17:39 |  | *(suttogva) A hiéna most / úgy 7 méterre lehet tőlem.* |
|  |  |  |
| 17:46 | Jacob | Régóta nem ettek már, és most éhesek. Lehet, hogy kipécézték valamelyikünket. |
|  |  |  |
| 17:56 | Ed | *Szerintem ő sem táborozott még úgy, hogy minden oldalról hiénák vették körbe, és érezhető volt a változás a viselkedésében. Nem volt könnyelmű, és végig magabiztos maradt, de egyértelműen ugyanazok a folyamatok játszottak le benne is, mint bennem, amikor szinte már a sátor szájában álltak a hiénák.* |
|  |  |  |
| 18:17 |  | A sátradnál van? |
|  |  |  |
| 18:21 |  | Egyre közelebb jönnek. |
|  |  |  |
| 18:25 |  | *A beszélgetéseink valódi vészhelyzetet tükröztek.* |
|  |  |  |
| 18:29 |  | Nem tágítanak. |
|  |  |  |
| 18:30 |  | *Ha mind a 8 hiéna egyszerre valamelyik sátorra támad, az komoly gondot jelenthet.* |
|  |  |  |
| 18:42 |  | **A pápuai lápvidéken megtanultam, hogy a nyelvi korlátok legyűrésékor a szükség a legnagyobb úr.** |
|  |  |  |
| 18:53 |  | *Jelbeszéddel kell megkérdeznem, hová mehetnék nagyvécézni.* |
|  |  |  |
| 18:58 |  | Hol lehet… |
|  |  |  |
| 19:02 |  | *Két kísérőt kaptam, az egyik Mikulás sapkában van, a másik meg evez. Hajóval megyünk a budiba.* |
|  |  |  |
| 19:18 |  | *Átjöttünk egy másik szigetre, azt hiszem, ez a kaki sziget. Keresek egy helyet, ahol letolhatom a gatyám.* |
|  |  |  |
| 19:36 |  | *Hogy vettem-e fel olyan dolgokat, amiket nem szívesen mutogatok? Valószínűleg igen, de ez az igazság, ettől lesz az egész hihető.* |
|  |  |  |
| 19:46 |  | **A többi expedícióhoz hasonlóan a pápuai utam sem forgatókönyv szerint zajlott.** |
|  |  |  |
| 19:52 |  | **Fájóan közel a célomhoz olyan problémával szembesültem, ami az egész expedíciót veszélybe sodorta.** |
|  |  |  |
| 20:00 | Férfi 1 | Oda nem mehet be. Nem lehet. |
|  |  |  |
| 20:06 | Ed | Szent hely? |
|  |  |  |
| 20:07 | Férfi 1 | Szent, igen. |
|  |  |  |
| 20:09 | Ed | *Nem tudtam előrántani egy B-tervet a kalapomból. Azt hittem, hogy vissza kell fordulnunk, és anélkül kell hazamennem, hogy láthattam volna azokat a fehér vonalakat.* |
|  |  |  |
| 20:23 |  | **A könyörtelen hajtóvadászat során néhány bizarr helyi szokást is megtanultam, amik közül egy-kettő sokat segített útközben.** |
|  |  |  |
| 20:32 |  | *Bajnokok reggelije.* |
|  |  |  |
| 20:36 |  | **Másokat viszont jó lett volna elkerülni.** |
|  |  |  |
| 20:39 |  | Ez undorító. Nagyon büdös. |
|  |  |  |
| 20:43 |  | Szó szerint teleköpködték a kamerát. |
|  |  |  |
| 20:49 |  | *Ami az expedíciók dokumentálását illeti, mindig is én akartam filmezni. Minden utat egy operatőrrel kezdek…* |
|  |  |  |
| 20:56 |  | Ő Jonny, az operatőröm. Ketten vágunk neki a küldetésnek. |
|  |  |  |
| 21:01 |  | *Kell valaki, aki rögzíti az utazás korai szakaszát. Ha besétálok egy piacra, és beszélek valakivel…* |
|  |  |  |
| 21:10 |  | Helló, beszéltek angolul? A Danakil-sivatagba szeretnék eljutni. |
|  |  |  |
| 21:14 | Férfi 2 | A sivatagba? |
|  |  |  |
| 21:16 | Ed | *Nem vehetek fel mindent én. Félő, hogy mire leraknám a kamerát, már el is vinnék.* |
|  |  |  |
| 21:23 |  | *Az út egy részében velem tart egy operatőr, és segít, hogy mindent felvehessek, és ne maradjanak le semmiről.* |
|  |  |  |
| 21:29 | Férfi 2 | Először menjen a buszhoz! |
|  |  |  |
| 21:34 | Ed | Valamit fúrnak itt. |
|  |  |  |
| 21:39 | Jonny | Megy a felvétel? |
|  |  |  |
| 21:40 | Ed | Persze. |
|  |  |  |
| 21:41 |  | *Ha stábbal dolgozik az ember, ők mindig akarnak valamit, megkérik, hogy ismételjem el, és folyton az utamba állnak!* |
|  |  |  |
| 21:49 |  | Beférünk mindhárman? |
|  |  |  |
| 21:53 |  | Attól tartok, kicsit szűkös a hely. |
|  |  |  |
| 21:55 |  | *Az operatőr csak plusz felelősséget jelent. Eggyel több emberre kell vigyázni.* |
|  |  |  |
| 22:01 |  | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 csípés. Ez abszurd. |
|  |  |  |
| 22:07 |  | *Mindegyik résznél eljött az a pillanat, amikor leváltam, és egyedül kezdtem el filmezni.* |
|  |  |  |
| 22:13 |  | Minden jót, Tom! |
|  |  |  |
| 22:14 | Tom | Sok sikert, Ed! |
|  |  |  |
| 22:16 | Ed | Köszi. |
|  |  |  |
| 22:17 |  | Pár nap múlva találkozunk. Köszönöm, Jonny. |
|  |  |  |
| 22:19 | James | Hajrá! |
|  |  |  |
| 22:20 | Ed | Köszi. |
|  |  |  |
| 22:23 | Nick | Sok sikert! |
|  |  |  |
| 22:24 | Ed | Neked is. |
|  |  |  |
| 22:31 |  | *Ami a felszerelést illeti, csak néhány könnyű kézi kamerát viszek magammal.* |
|  |  |  |
| 22:39 |  | Hihetetlen, egyszerűen hihetetlen. |
|  |  |  |
| 22:42 |  | *Van egy kis kamerám, amit a fejemre vagy a mellkasomra erősíthetek, de ráköthetem egy botra, vagy kikötözhetem a hajó elejére is. Amit csak akarok.* |
|  |  |  |
| 22:51 |  | *És ezen kívül van még egy quadcopterem, ami lényegében egy drón, az aljára erősített kamerával.* |
|  |  |  |
| 23:08 |  | *Elképesztő, mennyi mindent használhatok. Már maga a tény, hogy én csinálhatom a légi felvételeket, hogy én reptethetem fel a mini helikopteremet, egészen bámulatos. Ez 5 éve még nem lett volna lehetséges.* |
|  |  |  |
| 23:33 |  | **Így, hogy egyedül filmeztem, még mélyebbre hatolhattam az ismeretlen tájakon, de minden lépéssel messzebb kerültem a biztonságtól.** |
|  |  |  |
| 23:42 |  | *A dzsungel közepén rengeteg a mérges kígyó, és már azzal veszélybe sodrom magam, hogy odamegyek.* |
|  |  |  |
| 25:06 |  | **A sorozat folyamán öt rejtélyes célponthoz szerettem volna eljutni a bolygó legtávolabbi, barátságtalan szegleteiben. / Az utazások utolsó szakaszait egyedül tettem meg.** |
|  |  |  |
| 25:23 |  | *Kapóra jött, hogy egyedül filmeztem, mert amikor kockázatossá vált a helyzet, és csak magamra számíthattam, nem kellett más miatt is aggódnom, és így feszegethettem a határaimat.* |
|  |  |  |
| 25:38 |  | Nagyon fáradt vagyok. Alig haladok. |
|  |  |  |
| 25:45 |  | Oké, egy kamerának lőttek. Nem bírta a hideget. |
|  |  |  |
| 25:50 |  | *Az önfilmezés néha az agyamra ment, ha őszinte akarok lenni. Amúgy sem egyszerű átvágni magam a sűrű dzsungelen…* |
|  |  |  |
| 26:02 |  | *De ha mindezt még fel is kell venni, az más tészta. Gondolkozni kell. Előre kell menni a kamerával, felállítani, visszasétálni és aztán megindulni a kamera felé.* |
|  |  |  |
| 26:16 |  | *Ha azt látják, hogy elsétálok a kamerától, vagy éppen a kamera felé sétálok, akkor vagy előrevittem, vagy vissza kellett még érte mennem.* |
|  |  |  |
| 26:25 |  | **Minél közelebb értem a célpontjaimhoz, annál extrémebbek voltak a körülmények, és annál inkább a túlélőképességemre kellett hagyatkoznom.** |
|  |  |  |
| 26:37 |  | Aranyos kis menedéket tákoltam össze. Jó érzéssel tölt el. |
|  |  |  |
| 26:42 |  | 50 perc múlva napnyugta, és még tüzet kell raknom. |
|  |  |  |
| 26:45 |  | Tűz, tűz, tűz. |
|  |  |  |
| 26:48 |  | Ez az aprófa nagyon jó, tökéletes lesz gyújtósnak. |
|  |  |  |
| 26:56 |  | Így kell táborozni! |
|  |  |  |
| 26:59 |  | **De nem azért indultam útnak, hogy egy helyben ücsörögjek, / hanem hogy felfedezzek. Folyamatosan mozgásban kellett lennem, ha el akartam érni a célomat. / Volt mit ennem…** |
|  |  |  |
| 27:15 |  | Á, csirkés curry! |
|  |  |  |
| 27:17 |  | **…és tudtam tüzet gyújtani, de minden este új tábort vertem.** |
|  |  |  |
| 27:22 |  | Az első estém a mocsárban. Nem szívesen mozgolódok. |
|  |  |  |
| 27:27 |  | **És minden nap folytatnom kellett az utamat.** |
|  |  |  |
| 27:38 |  | **Minél közelebb kerültem a célponthoz, annál távolabb voltam bárminemű orvosi segítségtől. Olyan elszigetelt helyeken jártam, ahol a legkisebb betegség vagy sérülés is életveszélyes is lehet.** |
|  |  |  |
| 27:53 |  | Kidugtam kicsit a hőmérőt, és 52,6 Celsius-fok van. |
|  |  |  |
| 28:03 |  | Kicsit megszédültem, amikor leültem. |
|  |  |  |
| 28:05 |  | *Ha egy ilyen elzárt helyen a betegség jeleit érzem magamon, mindig megijedek.* |
|  |  |  |
| 28:09 |  | A vizeletem most sötét sárga. |
|  |  |  |
| 28:13 |  | *Ha egyedül van az ember, hamar paranoiássá válik, főleg, amikor a betegség határán táncol.* |
|  |  |  |
| 28:20 |  | Görcsöl a kezem, megy a hasam és szédülök. |
|  |  |  |
| 28:24 |  | *Hirtelen rájössz, hogy hékás, lehet, hogy beteg vagyok, ami a távolság miatt kifejezetten nyugtalanító. És ez a sivatag közepén történt.* |
|  |  |  |
| 28:34 |  | *Szentségeltem, mert egyáltalán nem hiányzott.* |
|  |  |  |
| 28:38 |  | A szám teljesen kiszáradt, és kegyetlenül szédülök. |
|  |  |  |
| 28:44 |  | *Kénytelen voltam kikötni a tevéket, és fogalmam sem volt, hogy mi… mi vár rám, mi fog történni.* |
|  |  |  |
| 29:03 |  | *Rendkívüli volt. Még sosem hánytam ilyen erősséggel, és ilyen sokat.* |
|  |  |  |
| 29:14 |  | *Vonaglottam a fájdalomtól, mintha valami felrobbant volna, és az préselné ki belőlem a vizet.* |
|  |  |  |
| 29:27 |  | *De ami miatt igazán aggasztó volt a helyzet, az az orvosi segítségtől való hihetetlen távolság volt.* |
|  |  |  |
| 29:34 |  | Ebben / volt anyag bőven. Az összes kajámat kihánytam. |
|  |  |  |
| 29:45 |  | *Ez a Föld legforróbb pontja, és minden folyadékom egyenesen a homokban kötött ki.* |
|  |  |  |
| 29:55 |  | **A szibériai -30 fokban is egyik bajt követte a másik. Nemcsak fizikálisan viselt meg a fagypont alatti hőmérséklet, de az agyműködésem is kezdett leállni.** |
|  |  |  |
| 30:09 |  | Érezték már úgy, mintha az agyuk szórakozna magukkal? |
|  |  |  |
| 30:13 |  | **Ha már a saját ítélőképességünkben sem bízunk, hamar rosszra fordulhat a helyzet.** |
|  |  |  |
| 30:26 |  | A jobb nagylábujjammal semmi baj nincsen, mert egyáltalán nem is érzem. A hegymászás szempontjából ez bónusz, de a kijutás és az egészségem megőrzése szempontjából nem a legjobb. |
|  |  |  |
| 30:48 |  | A hangom és a beszédem kezd lelassulni. Rettentő hideg van. Pedig beleadok apait-anyait. |
|  |  |  |
| 30:58 |  | *Mindent be kellett vetnem, nehogy leálljon az agyműködésem, és azt hiszem, eljutottam egy félhipotermiás állapotba. Átfagytam, és sehogy sem tudtam felmelegedni.* |
|  |  |  |
| 31:11 |  | Lelassítja az agyamat. Olyan érzés, mintha tornádóval szemben futnék. |
|  |  |  |
| 31:22 |  | *Ha valami olyasmi történik, amihez nem vagyunk hozzászokva, és nem éltük át már legalább hússzor, nem tudjuk, mi a teendő. Borzasztó érzés, főleg ilyen messze mindentől.* |
|  |  |  |
| 31:36 |  | *Amikor ez megtörtént, padlóra kerültem lelkileg. Azt is megkérdőjeleztem, hogy képes vagyok-e erre egyáltalán.* |
|  |  |  |
| 31:47 |  | A dzsungel egy dolog, oda elég egy macséta és egy pár csizma a boldoguláshoz. Ez viszont nem embereknek való vidék. |
|  |  |  |
| 32:06 |  | Nos, / totál eljegesedtek a lábujjaim. |
|  |  |  |
| 32:15 |  | *Az összes lábujjam felhólyagosodott és bedagadt.* |
|  |  |  |
| 32:25 |  | *Valószínűleg ekkor tudatosult bennem, hogy nemcsak eljegesedtek a lábujjaim, hanem le is fagytak. Nem érzem a lábamat, ami a továbbhaladás szempontjából praktikus volt. Csak egynapi járásra volt tőlem a célpont. Azóta közölték velem, hogy ez nem volt bölcs döntés.* |
|  |  |  |
| 32:46 |  | **Miután évekkel ezelőtt az Amazonas mentén sétálva kiszúrtam a célpontomat, azt hittem, ez lesz a sorozat legegyszerűbb expedíciója.** |
|  |  |  |
| 32:58 |  | *A dzsungelben már egy szál gatyában, macsétával a kezünkben is ellehetünk, egyszerűen imádom. Valamiért ez a szívem csücske. Úgy érzem, ebben az ősi, erdős környezetben kéne élnie az embereknek. Olyan, mintha hazatérnék.* |
|  |  |  |
| 33:20 |  | *Ez vagyok én, ezért élek. A dzsungelek kalandora vagyok, és mindennél jobban imádom.* |
|  |  |  |
| 33:31 |  | *Kényelmesebben, jobban elvagyok itt, mint városi környezetben.* |
|  |  |  |
| 33:37 |  | 151 fok és 100 méter arrafelé. |
|  |  |  |
| 33:45 |  | **De utam során mindenhol egyedi és váratlan kihívások vártak rám, és ez alól az Amazonas sem volt kivétel.** |
|  |  |  |
| 33:53 |  | Tíz perc, / és máris elfáradtam. |
|  |  |  |
| 33:59 |  | *Hiába sétáltam végig az Amazonas mentén, ennél sűrűbb dzsungellel talán az egész expedíció folyamán nem találkoztam.* |
|  |  |  |
| 34:16 |  | 200 métert haladtam 2 óra alatt. A vizeletem most narancssárga, sötét színű, ami a dehidratáció egyértelmű jele. Próbálom beosztani a vizet, szóval nem ihatok sokat. |
|  |  |  |
| 34:30 |  | Kész rémálom! |
|  |  |  |
| 34:41 |  | Ha csak meg kéne másznom ezt az emelkedőt, nem lenne semmi baj, de kegyetlen ez a növényzet. |
|  |  |  |
| 34:53 |  | Ez zsákutca. Legalább 10 méter magasra emelkedik a hegyoldal. Kénytelen vagyok lelassítani, nem kockáztathatok ilyen körülmények között. |
|  |  |  |
| 35:12 |  | **Minden erőmre szükségem volt, hogy átvágjak ezen az áthatolhatatlan erdőn. Kilométerekre voltam mindentől, és vészesen fogyott a vízkészletem.** |
|  |  |  |
| 35:24 |  | Nem fogok itt meghalni. Nem ma fogok meghalni. |
|  |  |  |
| 35:37 |  | **A világ legforróbb sivatagában olyan sürgős helyzetbe kerültem, ami mellett a célpont elérése és a filmezés is háttérbe szorult. Ez igazi krízis volt.** |
|  |  |  |
| 35:50 |  | Ott van a másik tevém. |
|  |  |  |
| 35:53 |  | Jézusom! Észre se vettem, hogy elkóborolt. |
|  |  |  |
| 35:59 |  | *Kész rémálom volt. Minden vizem a szökni próbáló tevén volt, és emiatt veszélyben forgott az életem.* |
|  |  |  |
| 36:10 |  | Hé! Oké, úgy 200 méter lehet köztünk. Uh! Áh! |
|  |  |  |
| 36:17 |  | *A sétálás és az ülés vezényszavát ismertem.* |
|  |  |  |
| 36:22 |  | *Csak azt nem tanultam meg, hogyan tudom megállítani.* |
|  |  |  |
| 36:29 |  | Teljesen rossz irányba halad. |
|  |  |  |
| 36:32 |  | *Ha a sivatagban loholunk egy teve után, fontos, hogy ne pánikoljunk be. Nekem természetesen az volt az első dolgom.* |
|  |  |  |
| 36:45 |  | *A teve után futottam, aki megérezte az ijedtségem, és menekülőre fogta. Mindketten egyre gyorsabban futottunk, színtiszta komédia volt.* |
|  |  |  |
| 36:56 |  | Hó! Állj! Hé, hé, hó! |
|  |  |  |
| 37:01 |  | *Próbáltam lefilmezni a küszködésem, de ez is csak tovább nehezítette az amúgy sem könnyű helyzetet.* |
|  |  |  |
| 37:16 |  | *Annál a tevénél volt az összes vizem. Ha megszökött volna, víz nélkül maradok, és így kellett volna kitalálnom a sivatagból. Csak imádkozhattam volna, hogy ne haljak meg kiszáradásban, mielőtt kijutok.* |
|  |  |  |
| 37:30 |  | A fenébe! |
|  |  |  |
| 37:48 |  | **Ismeretlen terepeken kóboroltam, szóval lehetetlen volt megjósolni, hogy sikerrel járok-e bárhol is.** |
|  |  |  |
| 37:57 |  | Ez zsákutca. |
|  |  |  |
| 37:59 |  | Ezt megszívtam. |
|  |  |  |
| 38:03 |  | **Voltak olyan helyzetek, ahol a helyzet súlyossága miatt kénytelen voltam nehéz döntéseket meghozni.** |
|  |  |  |
| 38:09 |  | *Azért megyek egyedül, hogy senkitől se kelljen segítséget kérnem. Sajnos most nem maradt más választásom.* |
|  |  |  |
| 39:05 |  | **Utam során az űrből látott különös jelenségek után kutatva a bolygó távoli, extrém helyeit kerestem fel, és olyan kihívásokkal találtam magam szemben, mint amilyenekkel még soha.** |
|  |  |  |
| 39:21 |  | Nagyon sűrű az erdő. |
|  |  |  |
| 39:23 |  | Édes istenem! |
|  |  |  |
| 39:27 |  | A fogamat is kihánytam. |
|  |  |  |
| 39:31 |  | Iszonyúak a körülmények. |
|  |  |  |
| 39:35 |  | Nem látom a végét. |
|  |  |  |
| 39:41 |  | Könnyebb sétálni. |
|  |  |  |
| 39:43 |  | Ennek sírás lesz a vége. |
|  |  |  |
| 39:48 |  | Kicsit aggódok. |
|  |  |  |
| 39:49 |  | Kész rémálom. |
|  |  |  |
| 39:52 |  | Ez zsákutca. |
|  |  |  |
| 39:55 |  | Nem tudok továbbmenni, kimerültem. |
|  |  |  |
| 39:58 |  | Meg is halhatok. |
|  |  |  |
| 40:02 |  | *Mindig eljön az a pillanat, amikor felteszem a kérdést: mi a fenét csinálok? Fogytán az erőm, szenvedek.* |
|  |  |  |
| 40:08 |  | Ne pánikolj! |
|  |  |  |
| 40:10 |  | Nem tudom, van-e elég élelmem. |
|  |  |  |
| 40:15 |  | **Szibéria fagyos ugarján okkal kételkedtem magamban. / Félreértettem a térkép méretarányát, és hamar óriási pácba kerültem.** |
|  |  |  |
| 40:28 |  | *Úgy mentem oda, hogy 6 kilométert fogok sétálni, de 12-t kellett volna. Amit 500 méter magasnak hittem, igazából 1000 méteres volt.* |
|  |  |  |
| 40:40 |  | *Minden kétszer olyan magas és távoli volt.* |
|  |  |  |
| 40:43 |  | **A térkép alapján terveztem meg az útvonalamat, de a vártnál keményebb terep és nagyobb szintkülönbség miatt felkészületlenül ért a kegyetlen fagy.** |
|  |  |  |
| 40:55 |  | *Elkezdtem kételkedni magamban, és éreztem, hogy nem én irányítom a helyzetet.* |
|  |  |  |
| 41:01 |  | **Elég tapasztalt vagyok, hogy tudjam, ha ellenséges környezetben valami nem a terv szerint alakul, csak egy rossz döntés választ el a katasztrófától, szóval létfontosságú, hogy helyesen döntsek.** |
|  |  |  |
| 41:14 |  | *A biztonságérzetem sikított, hogy vegyem elő a műholdas telefont, és fújjak visszavonulót, de a büszkeségem mást diktált. Azért megyek egyedül, hogy senkitől se kelljen segítséget kérnem. Sajnos most nem maradt más választásom.* |
|  |  |  |
| 41:31 |  | Leonid! Hallasz? |
|  |  |  |
| 41:33 |  | *Nagyon súlyos volt a helyzet, a legkisebb hiba is halálos lehetett volna.* |
|  |  |  |
| 41:39 |  | Szerintem nem 1:1 arányú a térkép. |
|  |  |  |
| 41:42 | Leonid | Nyet, nem. 1:2. |
|  |  |  |
| 41:46 | Ed | Nem 1:1-et mondtál? Azzal számoltam. |
|  |  |  |
| 41:50 | Leonid | 1 centi 2 kilométer. |
|  |  |  |
| 41:54 | Ed | Nem érdekes. Ez van. |
|  |  |  |
| 41:57 |  | **Hiteles történetet akartam bemutatni, ezért akkor is forogtak a kamerák, ha valami baj történt.** |
|  |  |  |
| 42:05 |  | Beázik a sátor. A fejlámpámnál látszik, ahogy csorog befelé a víz. |
|  |  |  |
| 42:12 | Férfi 3 | Nem maradhatsz itt, menned kell. |
|  |  |  |
| 42:14 | Ed | Oké, köszönöm. |
|  |  |  |
| 42:17 |  | Akadozik a motor, amin az összes felszerelésünk van. Elromlott a sebváltó. |
|  |  |  |
| 42:23 | Férfi 4 | Nem jó a sebváltó. |
|  |  |  |
| 42:27 | Ed | **Nem akartam eltitkolni a kamerák elől, ez is a kaland része volt.** |
|  |  |  |
| 42:32 |  | Nincs köröm a nagylábujjamon. |
|  |  |  |
| 42:38 |  | **Brazíliában engedélyt kellett kérnem egy helyi bennszülött törzstől, hogy áthaladhassak a területükön.** |
|  |  |  |
| 42:47 |  | *Meg kell kapnunk az engedélyt, hogy továbbmehessünk. Ha nincs engedély, vége a dalnak. Minden ezen a híváson múlik.* |
|  |  |  |
| 42:58 |  | Arra lennénk kíváncsiak, hogy sikerrel jártál-e, és beléphetünk-e a rezervátum területére. |
|  |  |  |
| 43:08 |  | Nem? |
|  |  |  |
| 43:10 |  | Bocs, Fabio, megerősítenéd? Nem kaptunk engedélyt? |
|  |  |  |
| 43:16 |  | Nem. |
|  |  |  |
| 43:22 |  | Rendben, köszönöm. |
|  |  |  |
| 43:26 |  | Nem kaptunk engedélyt. / Nem hittem volna, hogy ez lesz. |
|  |  |  |
| 43:35 |  | Három törzs van, mi mindhárommal beszélünk, de egyikük sem mondott igent. Nem mehetünk be, mert azzal nemcsak a letartóztatást kockáztatnánk, de a bennszülötteket is feldühítenénk. |
|  |  |  |
| 43:47 | Fabio | Akár meg is ölhetnének. |
|  |  |  |
| 43:50 | Ed | Igen. |
|  |  |  |
| 43:51 | Fabio | És jogosan, mert csak a területüket védik. |
|  |  |  |
| 43:54 | Ed | **De a kalandorok élete a váratlan akadályok leküzdéséből áll, és én sem engedtem, hogy ezek a buktatók visszatartsanak.** |
|  |  |  |
| 44:02 |  | *Minden okkal történik. Én hiszek a sorsban. Mindenki azt gondolja, hogy a felfedezők mindenkinél keményebbek. De nem erről van szó. Inkább arról, hogy még az ilyen helyzetekben is képesek legyünk pozitívak és motiváltak maradni, hogy átvészeljük a nehezebb időket.* |
|  |  |  |
| 44:19 |  | *Nincs olyan expedíció, ahol minden jól sülne el. Az előzetes tervek mindig mennek a kukába.* |
|  |  |  |
| 44:31 |  | Igen! |
|  |  |  |
| 44:44 |  | És esik! |
|  |  |  |
| 44:58 |  | Most már nagyon közel vagyunk. |
|  |  |  |
| 45:02 |  | Istenem! |
|  |  |  |
| 45:06 |  | *Na, mi van pontosan ott, ahová tartok? Egy szivárvány!* |
|  |  |  |
| 45:15 |  | *Kábé 400 métert tehettem meg. Nem adja magát könnyen ez az utolsó szakasz.* |
|  |  |  |
| 45:20 |  | *Látom, ahogy tükröződik a vízen a fény! Megjöttem!* |
|  |  |  |
| 45:28 |  | *Csak felsétálok a fekete sziklára.* |
|  |  |  |
| 45:32 |  | *Egy tűz sas fészkétől UFO leszállóhelyig bármi lehet itt. Fenomenális látvány.* |
|  |  |  |
| 45:42 |  | **Amikor mindennek dacára végül elértem a célpontomat, már csak a kirakós utolsó darabja maradt. Biztosra akartam menni, hogy azok a rejtélyes helyek tárulnak a szemem elé, amiket a műholdas képeken is láttam.** |
|  |  |  |
| 46:11 |  | *Felküldtem a quadcoptert, és még jobban körül tudtam nézni. Ezt láttuk anno a térképen Angliában, a londoni lakásomban. Lélegzetelállító. Nem tudok rá jobb szót.* |
|  |  |  |
| 46:25 |  | *Nem hinném, hogy a megtett út fontosabb lenne, mint a célpont elérése, vagy fordítva. A kettő együtt alkot egy egészet, és így állnak össze a csodálatos expedíciók.* |
|  |  |  |
| 46:39 |  | *Mintha új fajokat találnék. Olyasmit fedezhetek fel, amiről semmi információnk nincsen. Varázslatos érzés.* |
|  |  |  |
| 46:49 |  | *Sokkal gazdagabb a bolygónk, mint gondolnánk.* |
|  |  |  |
| 46:55 |  | *Micsoda világ! Micsoda világ ez!* |